Arch Rheumatol 2020;35(2):155-162
doi: 10.46497/ArchRheumatol.2020.7471

ORIGINAL ARTICLE

# Reliability and Validity of the Turkish Version of Arthritis Research UK Musculoskeletal Health Questionnaire

Yasemin AKKUBAK[1], Bahar ANAFOROĞLU KÜLÜNKOĞLU[2]

[1]*Department of Physiotherapy and Rehabilitation, Necmettin Erbakan University, Faculty of Health Sciences, Konya, Turkey*
[2]*Department of Physiotherapy and Rehabilitation, Yıldırım Beyazıt University, Faculty of Health Sciences, Ankara, Turkey*

***ABSTRACT***

**Objectives:** This study aims to investigate the validity and reliability of the Turkish version of the Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ-T) for assessing the general health status in patients with axial spondyloarthritis (ax-SpA).

**Materials and methods:** One hundred ax-SpA patients (42 males, 58 females; mean age 40.3±9.1 years; range, 18 to 65 years) who were able to speak and understand Turkish language were included in this study. All participants answered MSK-HQ-T, Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index (BASDAI), Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index (BASFI) and Short-Form 36 (SF-36). MSK-HQ-T was repeated five-seven days later for test-retest and internal consistency reliability.

**Results:** The Cronbach's alpha value was 0.912, demonstrating high internal consistency. The test-retest score of MSK-HQ-T was 0.968, which was significant. The correlation of MSK-HQ-T with the subgroup scores of SF-36 was statistically significant ($p<0.001$). The correlation between MSK-HQ-T and the total scores of BASDAI and BASFI was statistically significant ($r=-0.788$, $p<0.001$; $r=-0.743$, $p<0.001$).

**Conclusion:** The MSK-HQ-T is a reliable and valid questionnaire to assess general health status in Turkish patients with ax-SpA.

***Keywords:*** Axial spondyloarthritis, Musculoskeletal Health Questionnaire, reliability, validity.

Axial spondyloarthritis (ax-SpA) is a rheumatic disease with chronic systemic inflammatory and primarily axial skeletal involvement.[1,2] Inflammatory process of the disease always affects entheses, occasionally peripheral joints. Ax-SpA can be sub-classified as non-radiographic ax-SpA (nr-ax-SpA) or ankylosing spondylitis (AS) according to the presence or absence of sacroiliac joint damage on X-ray, by the criteria of the Assessment of SpondyloArthritis International Society (ASAS).[3]

The major clinical features of ax-SpA are insidious onset of back pain and stiffness in early adulthood.[4,5] In addition to pain and stiffness, the disorder presents with fatigue, disturbed sleep, limitation of spinal mobility and chest ex pansion, loss in physical functions and decreased health-related quality of life (HRQoL).[6-9] Because of the heterogeneity of symptoms, monitoring of patients should contain a broad variety of assessments,[10] including patient-reported outcome measures (PROMs), laboratory tests, clinical findings and imaging.[11]

Patient-reported outcome measures in spondylarthritis, particularly in ax-SpA, have become a rapidly developing field of evaluation over the last decade. PROMs are frequently applied in many clinical studies and have an important place in the perception of disability situations and patients' health.[12] In patients with

***Received:*** February 27, 2018 ***Accepted:*** May 25, 2019 ***Published online:*** November 06, 2019

**Correspondence:** Yasemin Akkubak, MD. Sağlık Bilimleri Fakültesi Necmettin Erbakan Üniversitesi, Fizyoterapi ve Rehabilitasyon Bölümü, 42060 Selçuklu, Konya, Turkey. Tel: +90 551 - 432 75 35 e-mail: yakkubak@gmail.com

***Citation:***
Akkubak Y, Anaforoğlu Külünkoğlu B. Reliability and Validity of the Turkish Version of Arthritis Research UK Musculoskeletal Health Questionnaire. Arch Rheumatol 2020;35(2):155-162.

ax-SpA, Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index (BASFI) and Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index (BASDAI) are often used to measure physical function and disease activity, respectively.[11] In addition, HRQoL is often assessed by using the well-known Short Form 36 (SF-36).[6] Although ax-SpA may present with a variety of musculoskeletal (MSK) findings in more than one region in the body, a specific clinical tool that provides a holistic view is lacking.

The Arthritis Research UK Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ) was published in 2016 by Hill et al.[13] and constructed in English. It was developed as a MSK outcome measurement tool for patients with different MSK conditions. To our knowledge, there is no cross-cultural adaptation of MSK-HQ in other languages. In this study, we aimed to investigate the validity and reliability of the Turkish version of the Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ-T) for assessing the general health status in patients with ax-SpA.

## MATERIALS AND METHODS

Prior to the study, permission was obtained from The Oxford University Innovation Ltd. who developed the original questionnaire. This study was conducted at Ankara Yıldırım Beyazıt University Hospital, Department of Physical Therapy and Rehabilitation, between November 2017 and January 2019. The study protocol was approved by the Ankara Yıldırım Beyazıt University Hospital Ethics Committee (September 2017, No: 635/08). A written informed consent was obtained from each patient. The study was conducted in accordance with the principles of the Declaration of Helsinki.

The five-stages of translation-back translation method described by Beaton et al.[14] was used in the process of the cultural adaptation and translation of the MSK-HQ-T. In the first stage, the questionnaire was translated into Turkish by two native Turkish speakers (a physiotherapist and an English linguist) who speak English very well. They performed the translation process independently of each other. At the second stage, these translations were transformed into one single translation. Two official translators who were unaware of the original version and who speak Turkish very well translated back the MSK-HQ-T into English, in the third stage. The consistency between the translated English version of the questionnaire and the original version was assessed by a team consisting of a physiotherapist, an English linguist, two certified translators and a methodologist at the harmonization stage. The questionnaire was analyzed by the Turkish linguist for any differences in meaning, possible ambiguities and mismatches. The questionnaire's translation was completed. After that, the clarity form was applied to 15 patients and 15 healthy participants in order to determine the level of comprehension for each item. All items of the final version of the questionnaire were comprehensible by healthy and patient participants. The Appendix represents the final version of the MSK-HQ-T.

The study included 105 patients who were diagnosed with ax-SpA by rheumatologists according to the ASAS criteria.[3] Five patients who could not complete the questionnaire were excluded (Figure 1). Patients who were unable to speak or understand Turkish, those aged under 18 or over 65 years, those with cognitive impairment, and those who had both ax-SpA and fibromyalgia were excluded. Thus, 100 patients (42 males, 58 females; mean age 40.3±9.1 years; range, 18 to 65 years) answered MSK-HQ-T, Turkish version of BASDAI (BASDAI-T), Turkish version of BASFI (BASFI-T) and Turkish version of SF-36 (SF-36-T). For test-retest reliability, MSK-HQ-T was performed again five-seven days later. Patients answered all questionnaires in the same order and continued to use their general medications between the measurements.

The MSK-HQ was developed in 2016 to create a single MSK questionnaire measure for patients with different MSK diseases.[13] The MSK-HQ is composed of 14 items which evaluate the holistic impact of different MSK diseases on a person's health over the last two weeks, regardless of the location of their MSK pain. These items consist of the severity of stiffness/pain (during the day and night), physical function (washing/dressing and walking), level of physical activity, symptom interference (with daily routine, work and social activities), needing help, trouble with sleeping, low energy/fatigue level, emotional well-being (mood and anxiety), understanding of treatment and diagnosis, confidence to self-management, independence and general impact of symptoms.

All 14 items have five responses, coded from 'not at all'=4 to 'extremely'=0, except for items 12 and 13. Total MSK-HQ scores range from 0 to 56, and higher scores indicate better MSK health conditions. A 15th item, which assesses physical activity in the past week, is not included in the total score and was therefore not considered in the current analysis.

The BASDAI was used to evaluate disease activity (range, 0-10, with higher values indicating more active disease).[15] The BASDAI, composing of six items, includes patient-perceived levels of peripheral joint pain and swelling, back pain, localized tenderness, fatigue, and the severity and duration of morning stiffness. The reliability and validity of Turkish version of the BASDAI have been reported.[16]

The BASFI was used to evaluate physical function (range, 0-10, with higher values indicating worse function).[17] The BASFI consists of 10 items; two items related to patients' coping skills with daily life and eight items related to activities of the functional anatomy (reaching, bending, standing, changing position, climbing steps and turning). The validity and reliability of Turkish version were previously confirmed.[18]

The HRQoL was assessed using the SF-36 of which the validity and reliability for the Turkish version have been performed.[19] It contains eight subscales including bodily pain, vitality, physical and social function, physical and emotional role, general and mental health. The SF-36 subscales were calculated according to specific scoring systems and each subscales was scored from 0 to 100, with 100 expressing the best health condition.[20]

### Statistical analysis

The statistical analysis of the collected data was performed using IBM SPSS version 21.0 software (IBM Corp., Armonk, NY, USA). Distributions of continuous variables were evaluated using the Shapiro-Wilk test. The data were summarized with mean±standard deviation, median (minimum-maximum), or count (%). Statistical significance level was accepted as $p \leq 0.05$. Convergent validity of the MSK-HQ-T was performed by defining its relationship with the BASDAI-T, BASFI-T and SF-36 scores. Pearson's correlation coefficient was calculated to assess the relationship between the BASDAI-T, BASFI-T and MSK-HQ-T. Spearman's correlation analysis was performed to determine the relationship between the SF-36 and the MSK-HQ-T. The Pearson's/Spearman's correlation values in the range of 0.81-1.00, 0.61-0.80, 0.41-0.60, 0.21-0.40, and 0-0.20 were considered excellent, very good, good, fair, and poor, respectively. The internal consistency of the multi-item subscales was evaluated by

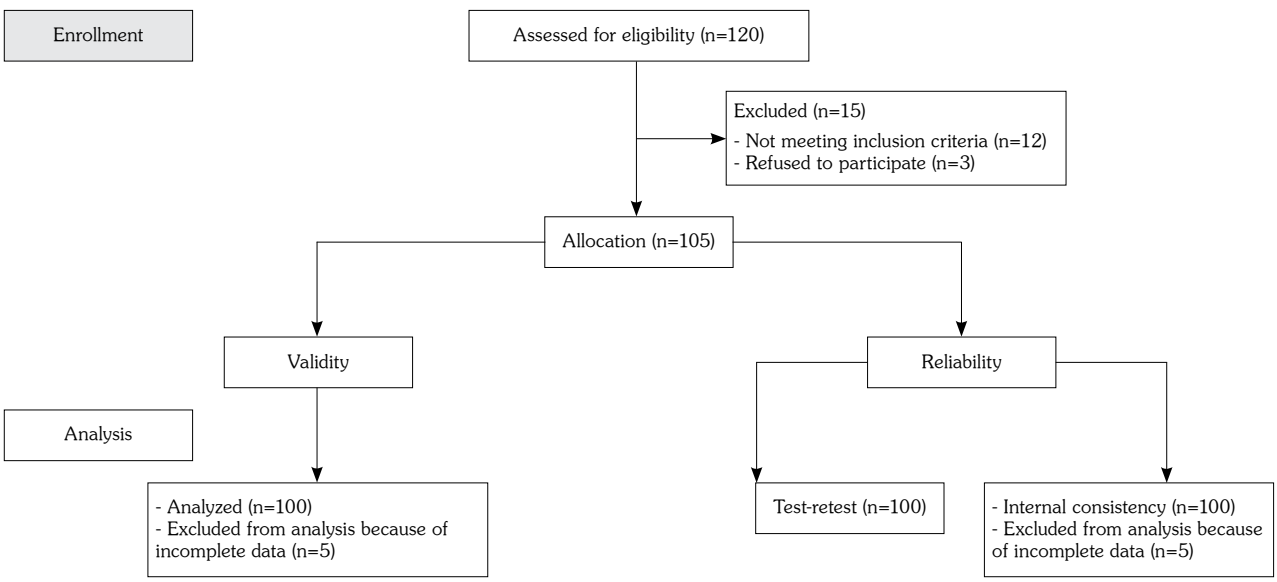


**Figure 1.** Flowchart of study.

**Table 1.** Demographic and disease characteristics of patients

| | n | % | Mean±SD | Median | Min-Max |
|---|---|---|---|---|---|
| Age (year) | | | 40.3±9.1 | | |
| Sex | | | | | |
| Male | 42 | 42 | | | |
| Female | 58 | 58 | | | |
| Ax-SpA | | | | | |
| AS | 64 | 64 | | | |
| nr-ax-SpA | 36 | 36 | | | |
| Employment status | | | | | |
| Employed | 64 | 64 | | | |
| Not employed (housewife) | 27 | 27 | | | |
| Student | 8 | 8 | | | |
| Retired | 1 | 1 | | | |
| Education | | | | | |
| Primary school | 18 | 18 | | | |
| High school | 37 | 37 | | | |
| University | 45 | 45 | | | |
| Disease duration | | | | 5 | 1-20 |
| BMI (kg/m$^2$) | | | | 26.44 | 17.63-41.04 |
| MSK-HQ-T total (0-56) | | | 30.4±8.9 | | |
| BASFI-T (0-10) | | | 3.4±1.6 | | |
| BASDAI-T (0-10) | | | 4.8±1.9 | | |
| SF-36-T Pain (0-100) | | | | 35 | 0-100 |
| SF-36-T SF (0-100) | | | | 50 | 12.50-100 |
| SF-36-T PR (0-100) | | | | 25 | 0-100 |
| SF-36-T GH (0-100) | | | | 40 | 0-90 |
| SF-36-T PF (0-100 | | | | 65 | 30-95 |
| SF-36-T Vitality (0-100) | | | | 47.5 | 5-100 |
| SF-36-T ER (0-100) | | | | 33.33 | 0-100 |
| SF-36-T MH (0-100) | | | | 60 | 20-96 |

SD: Standard deviation; Min: Minimum; Max: Maximum; Ax-SpA: Axial spondyloarthritis; AS: Ankylosing spondylitis; nr-ax-SpA: Non-radiographic axial spondyloarthritis; BMI: Body mass index; MSK-HQ-T: Turkish version of Musculoskeletal Health Questionnaire; BASFI-T: Turkish version of Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index; BASDAI-T: Turkish version of Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index; SF-36-T: Turkish version of Short Form 36; SF: Social function; PR: Physical role; GH: General health; PF: Physical function; ER: Emotional role; MH: Mental health.

**Table 2.** Correlations (Pearson's correlation coefficient) between MSK-HQ-T total score and BASFI-T and BASDAI-T scores

| | r | *p* |
|---|---|---|
| MSK-HQ-T total | | |
| BASFI-T | -0.743 | <0.001 |
| BASDAI-T | -0.788 | <0.001 |

MSK-HQ-T: Turkish version of Musculoskeletal Health Questionnaire; BASFI-T: Turkish version of Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index; BASDAI-T: Turkish version of Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index.

Cronbach's alpha. A Cronbach's alpha value ranging from 0.70 to 0.95 was considered to be adequate.[21] Reproducibility was assessed through test-retest reliability using Spearman's rank correlation coefficient.

## RESULTS

The demographic features and disease properties of patients were presented in Table 1.

**Table 3.** Correlations (Spearman's correlation coefficient) between MSK-HQ-T total score and SF-36 scores

| | MSK-HQ-T total | |
|---|---|---|
| | rs | *p* |
| Pain | 0.743 | <0.001 |
| Social function | 0.717 | <0.001 |
| Physical role | 0.591 | <0.001 |
| General health | 0.608 | <0.001 |
| Physical function | 0.602 | <0.001 |
| Vitality | 0.581 | <0.001 |
| Emotional role | 0.520 | <0.001 |
| Mental health | 0.510 | <0.001 |

MSK-HQ-T: Turkish version of Musculoskeletal Health Questionnaire; SF-36: Short Form 36.

The median duration of symptoms was five years (range, 1-20 years) and body mass index was 26.66±4.60 kg/m$^2$. The correlations between MSK-HQ-T and BASDAI-T and BASFI-T were given in Table 2. MSK-HQ-T demonstrated negative and moderately strong correlations with BASDAI-T and BASFI-T (r=-0.788, p<0.001; r=-0.743, p<0.001, respectively). The correlations between MSK-HQ-T and SF-36 were presented in Table 3. MSK-HQ-T was positively and most strongly associated with bodily pain, social functioning, general health and physical functioning subscales (r=0.743, r=0.717, r=0.608 and r=0.602, respectively; p<0.001). The weakest relationships were found between MSK-HQ-T and physical role, vitality, emotional role and mental health subscales (r=0.591, r=0.581, r=0.520, and r=0.510, respectively; p<0.001). The Cronbach's alpha value was 0.912, demonstrating high internal consistency. The test-retest score of MSK-HQ-T was 0.968, which was significant.

## DISCUSSION

The present study has confirmed that MSK-HQ is compatible with the Turkish language and a reliable and valid PROM. MSK-HQ-T demonstrated high correlation with BASDAI-T, BASFI-T, and SF-36 subscales. Also, it had high internal consistency and test-retest reliability.

In the literature, there are several questionnaires for the assessment of conditions related to MSK diseases in clinical practice and research.[22] Previous researches have attempted to define patient-reported outcomes for different MSK diseases; however, they could not produce any list of outcome domains that can assess the general impact for all MSK diseases.[23-25] The International Classification of Functioning, Disability and Health has been developing recommendations for the assessment of different diseases such as ax-SpA, low back pain, rheumatoid arthritis and osteoarthritis. These are the most common domains: pain severity and intensity, physical, social and work functioning, general quality of life and well-being, emotional functioning, understanding of diagnosis and treatment as well as patient satisfaction with treatment.[26] It can be seen that the domains in MSK-HQ are substantially compatible with all of the above recommendations.

Within ax-SpA, PROMs evaluating physical functioning, fatigue, pain, psychological well-being, and HRQoL have, in general, been developed separately and specifically (e.g. BASDAI, BASFI, SF-36).[6,11] However; a MSK health PROM that provides a holistic view across the spectrum of MSK conditions was lacking. The advantage of MSK-HQ over BASDAI and BASFI is that it can assess many MSK symptoms as a whole.

The MSK-HQ is a recently developed clinical tool evaluating MSK HRQoL for use by patients with different MSK conditions. The initial development of MSK-HQ included patients with osteoarthritis.[13] Secondly, the validity and reliability of MSK-HQ were examined in patients with inflammatory arthritis.[27] Due to ax-SpA's heterogeneity of symptoms and high prevalence, in the present study, we examined the validity and reliability of MSK-HQ in patients with ax-SpA.

The MSK-HQ-T had negative and significant correlation with BASDAI-T and BASFI-T scores while correlating positively and significantly with SF-36 subscales. According to the values, MSK-HQ-T can be used as a single outcome measure instead of using multiple questionnaires for patients with ax-SpA. In addition, MSK-HQ-T may provide great advantage in clinical and academic research in terms of time saving.

Cronbach's alpha value in initial development and inflammatory arthritis were found as 0.88 and 0.93, respectively.[13,27] Cronbach's alpha value

of MSK-HQ-T was 0.91. Internal consistency value of MSK-HQ-T demonstrated similarity with initial development and inflammatory arthritis. This indicates the reliability and usability of MSK-HQ in different MSK conditions. Test-retest reliability demonstrated consistency between the two evaluations over time. MSK-HQ-T was performed again five-seven days after for test-retest reliability. Test-retest value of initial development and inflammatory arthritis were 0.92 and 0.73, respectively.[13,27] Test-retest value was defined as 0.96 in MSK-HQ-T, demonstrating that MSK-HQ-T is a reliable questionnaire.

The MSK-HQ-T can be performed as a universal clinical tool that allows to compare different MSK disease burden. Clinicians and researchers may reduce their logistics burden using MSK-HQ-T as a single clinical tool rather than multiple PROMs. In this respect, we believe that MSK-HQ-T and its reliability and validity assessments will be useful and functional for Turkish researchers and clinicians.

There are some limitations of our study. Since there exists no other cross-cultural adaptation, reliability and validity study of any other version of MSK-HQ, data for comparison were not available. Moreover, MSK-HQ-T was only applied in patients with ax-SpA, requiring applications in different MSK conditions in future studies. Another limitation was the small sample size. In addition, responsiveness, which is another important psychometric consideration for clinical questionnaires, was not evaluated for MSK-HQ-T. Thus, responsiveness of MSK-HQ-T should be assessed in future studies.

In conclusion, MSK-HQ-T was determined to be a reliable and valid questionnaire for evaluating general health status in Turkish patients with ax-SpA.

**Declaration of conflicting interests**

The authors declared no conflicts of interest with respect to the authorship and/or publication of this article.

**Funding**

The authors received no financial support for the research and/or authorship of this article.

## REFERENCES

1. Braun J, Sieper J. Ankylosing spondylitis. Lancet 2007;369:1379-90.
2. Smolen JS, Braun J, Dougados M, Emery P, Fitzgerald O, Helliwell P, et al. Treating spondyloarthritis, including ankylosing spondylitis and psoriatic arthritis, to target: recommendations of an international task force. Ann Rheum Dis 2014;73:6-16.
3. Rudwaleit M, Landewé R, van der Heijde D, Listing J, Brandt J, Braun J, et al. The development of Assessment of SpondyloArthritis international Society classification criteria for axial spondyloarthritis (part I): classification of paper patients by expert opinion including uncertainty appraisal. Ann Rheum Dis 2009;68:770-6.
4. Sieper J, van der Heijde D, Landewé R, Brandt J, Burgos-Vagas R, Collantes-Estevez E, et al. New criteria for inflammatory back pain in patients with chronic back pain: a real patient exercise by experts from the Assessment of Spondylo Arthritis international Society (ASAS). Ann Rheum Dis 2009;68:784-8.
5. Dagfinrud H, Mengshoel AM, Hagen KB, Loge JH, Kvien TK. Health status of patients with ankylosing spondylitis: a comparison with the general population. Ann Rheum Dis 2004;63:1605-10.
6. Rohde G, Berg KH, PrøvenA, Haugeberg G. The relationship between demographic- and disease-related variables and health-related quality of life in patients with axial spondyloarthritis. BMC Musculoskelet Disord 2017;18:328.
7. Kiltz U, Baraliakos X, Karakostas P, Igelmann M, Kalthoff L, Klink C, et al. Do patients with non-radiographic axial spondylarthritis differ from patients with ankylosing spondylitis? Arthritis Care Res (Hoboken) 2012;64:1415-22.
8. Leverment S, Clarke E, Wadeley A, Sengupta R. Prevalence and factors associated with disturbed sleep in patients with ankylosing spondylitis and non-radiographic axial spondyloarthritis: a systematic review. Rheumatol Int 2017;37:257-71.
9. Boonen A, Sieper J, van der Heijde D, Dougados M, Bukowski JF, Valluri S, et al. The burden of non-radiographic axial spondyloarthritis. Semin Arthritis Rheum 2015;44:556-62.
10. van der Heijde D, Ramiro S, Landewé R, Baraliakos X, Van den Bosch F, Sepriano A, et al. 2016 update of the ASAS-EULAR management recommendations for axial spondyloarthritis. Ann Rheum Dis 2017;76:978-91.
11. Sieper J, Rudwaleit M, Baraliakos X, Brandt J, Braun J, Burgos-Vargas R, et al. The Assessment of SpondyloArthritis international Society (ASAS) handbook: a guide to assess spondyloarthritis. Ann Rheum Dis 2009;68(Suppl II):1-44.
12. Zochling J. Measures of symptoms and disease status in ankylosing spondylitis: Ankylosing Spondylitis Disease Activity Score (ASDAS), Ankylosing Spondylitis Quality of Life Scale (ASQoL), Bath

Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index (BASDAI), Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index (BASFI), Bath Ankylosing Spondylitis Global Score (BAS-G), Bath Ankylosing Spondylitis Metrology Index (BASMI), Dougados Functional Index (DFI), and Health Assessment Questionnaire for the Spondylarthropathies (HAQ-S). Arthritis Care Res 2011;63:47-58.

13. Hill JC, Kang S, Benedetto E, Myers H, Blackburn S, Smith S, et al. Development and initial cohort validation of the Arthritis Research UK Musculoskeletal Health Questionnaire (MSK-HQ) for use across musculoskeletal care pathways. BMJ Open 2016;6:e012331.
14. Beaton DE, Bombardier C, Guillemin F, Ferraz MB. Guidelines for the process of cross-cultural adaptation of self-report measures. Spine (Phila Pa 1976) 2000;25:3186-91.
15. Garrett S, Jenkinson T, Kennedy LG, Whitelock H, Gaisford P, Calin A. A new approach to defining disease status in ankylosing spondylitis: the Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index. J Rheumatol 1994;21:2286-91.
16. Akkoc Y, Karatepe AG, Akar S, Kirazli Y, Akkoc N. A Turkish version of the Bath Ankylosing Spondylitis Disease Activity Index: reliability and validity. Rheumatol Int 2005;25:280-4.
17. Calin A, Garrett S, Whitelock H, Kennedy LG, O'Hea J, Mallorie P, et al. A new approach to defining functional ability in ankylosing spondylitis: the development of the Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index. J Rheumatol 1994;21:2281-5.
18. Ozer HT, Sarpel T, Gulek B, Alparslan ZN, Erken E. The Turkish version of the Bath Ankylosing Spondylitis Functional Index: reliability and validity. Clin Rheumatol 2005;24:123-8.
19. Kocyigit H. Reliability and validity of the Turkish version of Short Form 36 (SF-36): a study in a group of patients will rheumatic diseases. Turk J Drugs Ther 1999;12:102-6.
20. Brazier JE, Harper R, Jones NM, O'Cathain A, Thomas KJ, Usherwood T, et al.Validating the SF-36 health survey questionnaire: new outcome measure for primary care. BMJ 1992;305:160-4.
21. Streiner DL. Starting at the beginning: an introduction to coefficient alpha and internal consistency. J Pers Assess 2003;80:99-103.
22. Fennelly O, Blake C, Desmeules F, Stokes D, Cunningham C. Patient-reported outcome measures in advanced musculoskeletal physiotherapy practice: a systematic review. Musculoskeletal Care 2018;16:188-208.
23. Deyo RA, Battie M, Beurskens AJ, Bombardier C, Croft P, Koes B, et al. Outcome measures for low back pain research. A proposal for standardized use. Spine (Phila Pa 1976) 1998;23:2003-13.
24. Deyo RA, Katrina Ramsey, Buckley DI, Michaels L, Kobus A, Eckstrom E, et al. Performance of a Patient Reported Outcomes Measurement Information System (PROMIS) Short Form in Older Adults with Chronic Musculoskeletal Pain. Pain Med 2016;17:314-24.
25. Dougados M, Leclaire P, van der Heijde D, Bloch DA, Bellamy N, Altman RD. Response criteria for clinical trials on osteoarthritis of the knee and hip: a report of the Osteoarthritis Research Society International Standing Committee for Clinical Trials response criteria initiative. Osteoarthritis Cartilage 2000;8:395-403.
26. Population Council; ICF Macro. Lesotho 2009: results from the Demographic and Health Survey. Stud Fam Plann 2011;42:305-10.
27. Norton S, Ellis B, Santana Suárez B, Schwank S, Fitzpatrick R, Price A, et al. Validation of the Musculoskeletal Health Questionnaire in inflammatory arthritis: a psychometric evaluation. Rheumatology (Oxford) 2019;58:45-51.

**Appendix:** The final version of the MSK-HQ-T

Kas-İskelet Sistemi Sağlık Sorgulaması (KİS-SS)

Bu anket; eklemleriniz, sırtınız, boynunuz, kemik ve kaslarınızla alakalı ağrı, sızlanma ve/veya sertlik gibi belirtileriniz hakkındadır.

Son 2 hafta içinde durumunuzu en iyi tanımlayan kutucuğu işaretleyin.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **1. Gün boyunca ağrı/sertlik**<br>Son iki hafta içinde gün boyunca genel eklem veya kas ağrınız ve/veya sertliğiniz ne kadar şiddetliydi? | Hiç<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Oldukça şiddetli<br>☐ 1 | Çok şiddetli<br>☐ 0 |
| **2. Gece boyunca ağrı/sertlik**<br>Son iki hafta içinde gece boyunca genel eklem veya kas ağrınız ve/veya sertliğiniz ne kadar şiddetliydi? | Hiç<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Oldukça şiddetli<br>☐ 1 | Çok şiddetli<br>☐ 0 |
| **3. Yürüyüş**<br>Son iki hafta içinde hastalığınızla ilişkili belirtileriniz yürüyüş kabiliyetinizi ne kadar etkiledi? | Hiç etkilemedi<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Oldukça şiddetli<br>☐ 1 | Çok şiddetli<br>☐ 0 |
| **4. Yıkanma/giyinme**<br>Son iki hafta içinde hastalığınızla ilişkili belirtileriniz kendi başınıza yıkanma/giyinme kabiliyetinizi ne kadar etkiledi? | Hiç etkilemedi<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Şiddetli<br>☐ 1 | Hiç yapamadım<br>☐ 0 |
| **5. Fiziksel aktivite düzeyi**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kaslarınızla ilgili belirtiler nedeniyle arzu ettiğiniz seviyede fiziksel aktivitelerinizi (örneğin, yürüyüşe çıkmak veya koşu yapmak) gerçekleştirmek ne ölçüde problem oldu? | Hiç etkilemedi<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Çok fazla<br>☐ 1 | Hiç yapamadım<br>☐ 0 |
| **6. İş/günlük yaşam**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kaslarınızla ilgili belirtileriniz işinizi veya günlük yaşamınızı (ev işleri dahil) ne ölçüde etkiledi? | Hiç etkilemedi<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Şiddetli<br>☐ 1 | Aşırı derecede<br>☐ 0 |
| **7. Sosyal aktiviteler ve hobiler**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kaslarınızla ilgili belirtileriniz sosyal aktivitelerinizi ve hobilerinizi ne ölçüde etkiledi? | Hiç etkilemedi<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Şiddetli<br>☐ 1 | Aşırı derecede<br>☐ 0 |
| **8. Yardıma ihtiyaç duyma**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kas belirtileriniz nedeniyle başkalarından (aile, arkadaşlar veya bakıcılar dahil) ne sıklıkta yardım istediniz? | Hiçbir zaman<br>☐ 4 | Nadiren<br>☐ 3 | Bazen<br>☐ 2 | Sıklıkla<br>☐ 1 | Her zaman<br>☐ 0 |
| **9. Uyku**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kas belirtileriniz nedeniyle uykuya dalmak veya uykunun devam etmesi ile ilgili ne sıklıkta sorun yaşadınız? | Hiçbir zaman<br>☐ 4 | Nadiren<br>☐ 3 | Bazen<br>☐ 2 | Sıklıkla<br>☐ 1 | Her gece<br>☐ 0 |
| **10. Yorgunluk veya halsizlik/düşük enerji**<br>Son iki hafta içinde ne ölçüde yorgunluk veya halsizlik hissettiniz? | Hiç olmadı<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Şiddetli<br>☐ 1 | Aşırı derecede<br>☐ 0 |
| **11. Duygusal iyi olma hali**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kas belirtileriniz nedeniyle ne kadar endişeli veya ruhsal durumunuzu çökkün hissettiniz? | Hiç hissetmedim<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Şiddetli<br>☐ 1 | Aşırı derecede<br>☐ 0 |
| **12. Durumunuz ve mevcut tedavinizin anlaşılması**<br>Eklem veya kas belirtilerinizi düşündüğünüzde, durumunuzu ve mevcut tedavinizi (tanı ve ilaç dahil olmak üzere) anlamada kendinize ne kadar güvendiniz? | Tamamen<br>☐ 4 | Çok iyi<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Hafif<br>☐ 1 | Hiç<br>☐ 0 |
| **13. Belirtilerinizin üstesinden gelebilmede kendinize güven**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kas belirtilerinizin, kendi başınıza üstesinden gelebilmede (örneğin; ilaç, yaşam tarzı değişikliği) kendinize ne kadar güvendiniz? | Aşırı derecede<br>☐ 4 | Çok<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Hafif<br>☐ 1 | Hiç<br>☐ 0 |
| **14. Genel etki**<br>Son iki hafta içinde eklem veya kas belirtileriniz genel olarak sizi ne ölçüde rahatsız etti? | Hiç<br>☐ 4 | Hafif<br>☐ 3 | Orta derecede<br>☐ 2 | Çok fazla<br>☐ 1 | Aşırı derecede<br>☐ 0 |

**Fiziksel Aktivite Düzeyi**

Geçtiğimiz hafta kaç gün, kalp atış hızınızı arttıran, toplamda 30 dakika veya daha uzun süren fiziksel aktivite yaptınız? Bu fiziksel aktivite; spor, egzersiz, boş zaman aktivitesi olarak veya bir yerden bir yere gitmek için tempolu yürüyüş veya bisiklet sürmeyi içerebilir. Ancak ev işlerini veya işinizin parçası olan fiziksel aktivitelerinizi içermemelidir.

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hiç<br>☐ | 1. gün<br>☐ | 2. gün<br>☐ | 3. gün<br>☐ | 4. gün<br>☐ | 5. gün<br>☐ | 6. gün<br>☐ | 7. gün<br>☐ |

Soruları tamamladığınız için teşekkür ederiz.